

# Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 16 NOVEMBRE 1909.

Projet de loi sur la milice (1). | Ontwerp van wet op de militie (1).

I. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR  
M. WOESTE.

Remplacer le litt. d) de l'article 1<sup>er</sup> du Gouvernement, par la disposition suivante :

«d) Les élèves munis d'un diplôme de capacité. A partir de la délivrance de ce diplôme, un délai de deux ans *leur* est accordé pour être attaché comme instituteur à une école publique ou à une école libre. »

I. — AMENDEMENT INGEDIEND DOOR DEN  
HEER WOESTE.

Littera d) van artikel 1 der Regeling te vervangen door de volgende bepaling :

«d) Deleerlingen voorzien van een diploma van bekwaamheid. Te rekenen van de afgifte van dit diploma, wordt *hun* een tijd van twee jaar gegeven om, als onderwijzer, te worden opgenomen in *eene openbare school of in eene vrije school.* »

M. WOESTE.

(1) Projet de loi n° 200 (session de 1908-1909).  
Rapport, n° 253 (session de 1908-1909).  
Amendements, n°s 257, 260, 262, 263, 264, 267, 268 (session de 1908-1909), 5 et 15.  
Tableau synoptique du projet et des amendements, n° 15.

(1) Wetsvoorstel, nr 200 (zittingsjaar 1908-1909).  
Verslag, nr 253 (zittingsjaar 1908-1909).  
Amendementen, nr 257, 260, 262, 263, 264, 267, 268 (zittingsjaar 1908-1909), 5 en 15.  
Overzicht van het wetsontwerp en van de amendementen, nr 15.

II. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR  
M. VANDERVELDE.

## ARTICLE PREMIER.

Remplacer le n° 1<sup>o</sup> du projet du Gouvernement par :

2<sup>o</sup> Il est ajouté un article 1<sup>er</sup>, dis-  
posant :

*Les appels annuels s'étendent,  
sauf les exemptions et exclusions  
prévues par la loi, à tous les jeunes  
gens tenus à l'inscription conformé-  
ment au chapitre II.*

*Deux ans au plus tard après la  
mise en vigueur de la présente loi, la  
durée du service actif pour les  
hommes appelés sera réduite à six  
mois dans l'infanterie et l'artillerie  
non montée, à un an dans la cava-  
lerie et toutes les autres armes, sauf  
les exceptions et rappels prévus par  
la loi. Ces délais courront à partir de  
l'appel sous les armes.*

II. — AMENDEMENT INGEDIEND DOOR DEN  
HEER VANDERVELDE.

## EERSTE ARTIKEL

N° 1<sup>o</sup> van het Regeeringsontwerp  
te vervangen door den volgenden  
tekst :

2<sup>o</sup> Er wordt een artikel 1<sup>er</sup> bijge-  
voegd, bepalende :

*Behoudens de bij de wet voorziene  
vrijstellingen en uitsluitingen, strek-  
ken de jaarlijksche oproepingen zich  
uit tot alle jongelingen die tot de  
inschrijving zijn gehouden overeen-  
komstig hoofdstuk II.*

*Uiterlijk twee jaar na het in wer-  
king treden van deze wet, wordt de  
duur van den werkelyken dienst  
voor de binnengeroopen manschappen  
vermindert tot zes maanden bij de  
infanterie en de niet bereden artil-  
lerie; tot één jaar bij de ruiterij en  
alle overige wapens, behoudens de  
bij de wet voorziene uitzonderingen  
en terugroepingen. Deze termijnen  
nemen een aanvang te rekenen van  
de oproeping onder de wapens.*

Émile VANDERVELDE.

Jules MANSART.

III. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR  
M. OZERAY.

En cas d'adoption de la modifica-  
tion proposée par la section centrale  
à l'art. 46, litt. C et D de la loi sur la  
milice, ajouter au projet de loi la dis-  
position suivante :

*L'art. 57 (A) de la loi est modifié  
comme il suit :*

*Les décisions de la cour d'appel*

III. — AMENDEMENT INGEDIEND DOOR  
DEN HEER OZERAY.

Voor 't geval dat de wijziging,  
door de Middenafdeeling voorgesteld  
bij artikel 46, litt. C en D van de wet  
op de milicie, wordt goedgekeurd, de  
volgende bepaling aan het wetsont-  
werp toe te voegen :

*Artikel 57 (A) van de wet wordt  
gewijzigd als volgt :*

*De uitspraken van het beroepshof*

*qui prononcent des exemptions ou des exclusions et celles du conseil de revision qui prononcent des exemptions, et dans lesquelles des tiers peuvent être intéressés, sont portés sans retard à la connaissance de l'administration communale, qui les tiendra à la disposition des intéressés conformément à l'article 46.*

*tot vrijstelling of tot uitsluiting en die van den revisieraad tot vrijstelling, waarbij derden belang kunnen hebben, worden zonder verwijl ter kennis gebracht van het gemeentebestuur; dit bestuur houdt ze ter beschikking van de belanghebbenden overeenkomstig artikel 46.*

#### Cam. OZERAY.

#### IV. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. COLEFS.

##### ARTICLE PREMIER.

1<sup>o</sup> A l'article premier de la loi de milice, a outer :

« *En cas de guerre, les remplacés doivent personnellement le service militaire comme les miliciens.*

» *La préparation des remplacés les oblige en temps de paix au service indiqué à l'article 64.*

» *Le chiffre de la levée de milice et celui du contingent total seront fixés chaque année par la loi du contingent.*

» *Pour l'année 1910, la levée sera de 13,470 hommes et le contingent total de 100,000 hommes. »*

2<sup>o</sup> Au 3<sup>o</sup> du projet, ajouter :

« *L'article 64 de la loi de milice est complété ainsi qu'il suit :*

« *Les remplacés recevront l'instruction à leurs frais, au camp de Beverloo, de telle façon qu'aucune corvée ne vienne ralentir leur éducation militaire.*

#### IV. — AMENDEMENTEN INGEDIEND DOOR DEN HEER COLEFS.

##### EERSTE ARTIKEL.

1<sup>o</sup> Aan artikel 1 van de wet op de militie het volgende toe te voegen :

« *Ingeval van oorlog, moeten degenen, die zich lieten vervangen, den militairen dienst in persoon waarnemen zooals de miliciens.*

» *De opleiding der vervangenen verplicht hen, in vredetijd, tot den dienst bedoeld in artikel 64.*

» *Het cijfer der militielichting en dit van het gezamenlijk contingent worden elk jaar vastgesteld bij de contingentswet.*

» *Voor het jaar 1910, zal de lichting 13,470 man en het geheele contingent 100,000 man bedragen.*

2<sup>o</sup> Aan nr 3<sup>o</sup> van het ontwerp toe te voegen :

*Artikel 64 van de wet op de milie wordt gewijzigd als volgt :*

« *De vervangenen worden, op hunne kosten, afgericht in het kamp van Beverloo, op zulke wijze dat hunne militaire opleiding door geene harwei worde vertraagd.*

» *Ils seront appelés, deux mois par an, pendant deux années consécutives, du 15 mai au 15 juillet, ou du 1<sup>e</sup> août au 1<sup>e</sup> octobre, à leur choix ; un mois, la troisième année, à l'époque des grandes manœuvres et des tirs.*

» *Les jeunes gens qui se destinent à la vie religieuse, à l'enseignement, à la médecine seront attribués aux services accessoires et renvoyés en congé illimité dès qu'ils auront fait preuve de capacité.*

» *Ce temps de service comptera pour le calcul de l'effectif moyen. »*

### ART. 5.

Ajouter à mon amendement :

« *Outre les emplois pour lesquels ils auront la préférence au moyen de concours spéciaux, les anciens volontaires et miliciens renagés peuvent, jusqu'à 32 ans, concourir pour tous les emplois accessibles aux civils qui n'ont pas encore rempli de poste dans l'administration en cause.*

» *A mérite égal, ils l'emporteront sur les civils, en commençant par ceux qui ont fait le plus long temps de service. »*

» *Zij worden binnengeroepen voor een tijd van twee maanden per jaar, gedurende twee achtereenvolgende jaren, van 15 Mei tot 15 Juli, of van 1 Augustus tot 1 October, naar hunne keuze; voor ééne maand, in den loop van het derde jaar, op het tijdstip van de groote wapen- en schietoefeningen.*

» *De jongelingen, die zich wijden aan den geestelijken staat, aan het onderwijs, aan de geneeskunde, worden toegeroegd aan de bijdiensten en met onbepaald verlof naer huis gezonden zoodra zij bewijs van bekwaamheid hebben gegeven.*

» *Deze diensttijd zal medetellen voor de berekening van het gemiddeld effectief. »*

### ART. 5.

Aan mijn amendement toe te voegen :

*Behalve de betrekkingen waarvoor zij de voorkeur hebben door middel van bijzondere wedstrijden, mogen de oud-vrijwilligers en wederdienstnemende miliciens, tot op den leeftijd van 32 jaar, mededingen naer alle betrekkingen toegankelijk voor de niet-militairen die nog geene bediening waarnamen in het betrokken bestuur.*

*Bij gelijke verdienste, hebben zij de voorkeur boven de niet-militairen, te beginnen met hen die gedurende den langsten tijd dienden.*